



**SOCIETA' DELLA SALUTE**  
**della Zona Fiorentina Nord Ovest**  
Via Gramsci 561 – Sesto Fiorentino (FI)  
(tel. 055 44981 – fax 055 4498223)

**Decreto del DIRETTORE**

**N. 19**

**del 03.02.2011**

Oggetto: Progetto di interpretariato sociale, mediazione linguistico -culturale e traduzioni per l'accesso ai servizi per i cittadini non comunitari, del comune di Calenzano.  
Periodo: 1 gennaio/31 dicembre 2011.

**Eseguibile a norma di legge dal:** 04.02.11

**Pubblicazione:** 04.02.11

**Allegati parte integrante:** n. 2

**Struttura Proponente:**

GESTIONE ASSOCIATA SERVIZI SOCIALI  
- Polo Amministrativo di Sesto Fiorentino -

Responsabile: Alessandro Collini

Estensore: Istruttore Direttivo Patrizia Mosconi.

Importo Totale di spesa: **2.135,00 €.**

L'anno 2011, il giorno <sup>Febbraio</sup> 03 del mese di ~~gennaio~~, il sottoscritto Dott. Andrea Valdrè, nella sua qualità di

**DIRETTORE**

di questa Società della Salute della Zona Fiorentina Nord Ovest, nominato con decreto del Presidente S.d.S n. 1 del 10 settembre 2009,

**PREMESSO CHE:**

- ✦ con atto rep. n. 12492 del 10/09/2004, registrato a Firenze al n. 100572, si è costituita la Società della Salute della Zona Socio-Sanitaria Fiorentina Nord-Ovest;
- ✦ la forma giuridica assunta è il consorzio pubblico senza scopo di lucro ai sensi degli artt. 31 e 113 bis del Decreto Legislazione n. 18 agosto 2000, n. 267, tra l'Azienda Sanitaria di Firenze e gli otto Comuni della Zona Fiorentina Nord-Ovest;

➤ che, in data 22.06.09, in attuazione delle norme di cui alla L.R. 60/2008, con atto ai rogiti del Segretario del Comune di Calenzano Dott.ssa Samantha Arcangeli, gli enti aderenti hanno sottoscritto gli atti costitutivi (Statuto e Convenzione) del nuovo Consorzio;

**VISTA** la deliberazione della Giunta Esecutiva della S.d.S. n. 3 del 20/07/09, con la quale si è provveduto alla "Proroga incarico al direttore del Consorzio S.d.S. dott. Andrea Valdré";

**CONSTATATO** che tra le attività del Consorzio rientra la gestione in forma associata delle funzioni socio-assistenziali fra gli otto Comuni della Zona Nord Ovest;

**RICHIAMATO** il Piano Integrato di Salute (PIS);

**RILEVATO** che tra le suddette attività rientrano quelle connesse ad interventi per l'integrazione sociale in relazione ad utenti extracomunitari, spesso in difficoltà anche a causa della lingua;

**DATO ATTO** che il Comune di Calenzano ha da tempo attivato un progetto di interpretariato sociale, mediazione linguistico - culturale e traduzioni, per facilitare l'accesso ai servizi dei cittadini extracomunitari", tramite l'ARCI Comitato Territoriale di Firenze;

**VISTA** la volontà dello stesso Comune di proseguire, anche per tutto l'anno 2011, le attività di interpretariato-sociale e traduzione;

**VISTO** il progetto di mediazione linguistico - culturale e traduzioni, che si allega quale parte integrante del presente provvedimento (**All.A**);

**VISTO** il preventivo dell'ARCI Comitato Territoriale di Firenze (**All. B**), pervenuto in data 22/12/2009, per la realizzazione delle suddette attività previste dal programma che prevede i seguenti costi esenti da IVA:

➤ € 17,50 costo orario per il servizio di interpretariato orale, per complessive 26 ore ed un totale di € 455,00;

➤ € 16,00 costo unitario per cartella di traduzione, per complessive 15 cartelle ed un totale di € 240,00

➤ € 120,00 di costo mensile per attività di segreteria e coordinamento, spese assicurative, generali e amministrative, per un totale di € 1.440,00;

➤ **TOTALE COMPLESSIVO: € 2.135,00.**

**VALUTATO** tale preventivo congruo e, ritenuto di proseguire l'affidamento dell'incarico per la realizzazione delle attività relative al Programma di "Interpretariato sociale e integrazione degli stranieri" anno 2011, per l'importo complessivo di € 2.135,00 all'ARCI Comitato Territoriale di Firenze, Piazza dei Ciompi 11, che ha notevole esperienza nel settore, avendo gestito con risultati soddisfacenti le precedenti edizioni di questi programmi con il Comune di Calenzano;

**RITENUTO** quindi opportuno procedere alla realizzazione del suddetto progetto, in quanto ritenuto idoneo alla realizzazione di un servizio di interpretariato sociale, mediazione linguistico - culturale e traduzioni per l'accesso ai servizi per i cittadini non comunitari, con un costo complessivo di € 2.135,00;

Con le modalità previste dall'art. 3 dello Statuto,

## DECRETA

per i motivi espressi in narrativa:

- 1) Di approvare il **progetto** di interpretariato sociale, MEDIAZIONE LINGUISTICO - CULTURALE E TRADUZIONI, **(Al. A)** quale parte integrante del presente decreto, al fine di favorire il pieno accesso alla fruizione dei servizi presenti sul territorio, nonché l' integrazione nel tessuto socio- culturale locale, da parte dell'utenza straniera;
- 2) Di approvare il **preventivo** per la conduzione del servizio di interpretariato sociale nel Comune di Calenzano **(Al. B)** quale parte integrante e sostanziale del presente decreto, per una spesa complessiva di 2.135,00€, da erogarsi secondo le previsioni del preventivo allegato.
- 3) Di dare atto che l'incarico si intende affidato, oltre che alle condizioni contenute nel progetto presentato dall'Arci Comitato Territoriale di Firenze, alle ulteriori condizioni, da sottoscrivere per accettazione dal legale rappresentante dell'Associazione, come specificate nell' **allegato "C"** del presente atto.

A norma della legge n° 241/1990, si rende noto che il Responsabile del procedimento è Alessandro Collini, nominato dal Direttore con decreto n. 92 del 3 novembre 2009.

IL DIRETTORE  
Dott. Andrea Valdrè

